



KOALA KIDS CLUB

Espaço Gratuito | Free of Charge
 Crianças dos 3 aos 12 anos | Children 3 to 12 years old
 10h às 18h00 | 10am to 6:00pm

Ano Todo All Year	Janeiro a Dezembro January to December	Aberto a crianças acompanhadas pelos pais (Sem supervisão de animadores) Open for children accompanied by an adult (no professional supervision)
Páscoa e época baixa Easter and off-season	Março/Abril a Maio March/April to May	Aberto diariamente com supervisão* Open daily with professional supervision*
Época Alta High Season	Junho a Setembro June to September	Aberto diariamente com supervisão* Open daily with professional supervision*
Animação Noturna Night Party	Julho e Agosto July and August	Sextas e sábados no Nyx Fridays and Saturdays at Nyx

*Para inscrições no Koala Club sugerimos que efetue pré reserva no ato da sua reserva de alojamento ou na Recepção. Não podemos garantir vaga sem pré reserva. *We suggest a pre reservation at the reception or at the time of booking your stay at Tróia Design Hotel.



REGULAMENTO DOS SERVIÇOS DO KOALA CLUB

KOALA CLUB SERVICES REGULATIONS

O Koala Club é um espaço adequado para crianças dos 3 aos 12 anos (ou a partir do momento em que deixem de usar fralda);
→ The Koala Club is a suitable space for children aged 3 to 12 (or from the moment they are no longer in nappies);

As crianças que ainda usem fralda ou com idade inferior a 3 anos poderão permanecer no espaço desde que acompanhadas pelo(s) encarregado(s) de educação, ou mediante a reserva do serviço de babysitting diretamente com os animadores ou na receção do hotel (só nestas condições estão incluídas no seguro contra riscos);
→ Children who still wear nappies or are under 3 years old may remain in the space if accompanied by their parent(s)/guardian(s), or by booking the babysitting service directly with the entertainers or at the hotel reception (only under these conditions are they covered by the insurance);

Os animadores devem solicitar o documento de identificação das crianças, de forma a confirmar a sua segurança;
→ The entertainers must request the children's identification document in order to ensure their safety;

Os pais devem inscrever as suas crianças no Koala Club, preenchendo a ficha de inscrição e fornecendo todas as informações necessárias;
→ Parents must register their children at the Koala Club by completing the registration form and providing all necessary information;

O horário de funcionamento do Koala Club é das 10h00 às 18h00, informando-se que, no horário de inverno, estará encerrado durante a hora de almoço;
→ The Koala Club operates from 10:00 to 18:00, and during the winter schedule it will be closed at lunchtime;

Todas as crianças devem vir preparadas para as atividades, trazendo calçado, chapéu, protetor solar, fato de banho e t-shirt;
→ All children must come prepared for the activities, bringing footwear, a hat, sunscreen, a swimsuit and a t-shirt;

É dever dos pais respeitar as regras e o horário de funcionamento do Clube, e dirigir-se ao mesmo para recolher as crianças antes da hora de encerramento;
→ It is the parents' duty to respect the rules and opening hours of the Club, and to collect their children before closing time;

O Clube reserva-se o direito de recusar a participação de crianças doentes, cujo comportamento prejudique o bom funcionamento das atividades, perturbe outras crianças ou em caso de incumprimento de alguma regra;
→ The Club reserves the right to refuse the participation of children who are ill, whose behaviour disrupts the proper functioning of activities, disturbs other children, or in case of non-compliance with any rule;

É possível a utilização livre e gratuita do espaço (sem acesso ao programa de atividades), desde que na presença permanente do(s) encarregado(s) de educação ou *babysitter*;
→ The space may be used freely and free of charge (without access to the activity programme), provided that a parent/guardian or babysitter is present at all times;

Os animadores apenas supervisionarão as crianças inscritas no Clube para as atividades.
→ The entertainers will only supervise children who are registered in the Club for activities.

